

УДК 81 + 070

К ВОПРОСУ О КОНФЛИКТНОСТИ МЕДИАТЕКСТА

Ю. М. Акиншина

TO THE QUESTION OF CONFLICT IN THE MEDIATEXT

Yu. M. Akinshina

Статья посвящена качеству журналистского текста. Выделяются некоторые факторы возникновения медийных конфликтов. Цитируемые примеры языковых средств, используемых в отдельных СМИ, выстроены в условную типологию причин, способных породить потенциальные конфликтные ситуации. Обозначена роль лингвистической экспертизы как инструмента разрешения конфликта в средствах массовой информации, выделены условия и проблемы ее практического применения.

Приводятся примеры из практики проведения лингвистических экспертиз на судебных процессах с участием средств массовой информации и журналиста. Значимость теоретического и практического исследования данного вопроса в сфере казахстанских средств массовой информации подтверждена статистическими данными Международного фонда свободы слова «Әділ сөз» о судебных преследованиях журналистов. Подчеркивается необходимость повышения коммуникативной, языковой и правовой культуры журналиста.

The paper is devoted to the journalist's text quality. Some factors of media conflicts' origins are exposed. The quoted examples of some expressive means of language, used by certain mass media, are lined up to the typology of relative causes which are able to establish some potential conflict situations. The role of the linguistic examination as a tool of mass media conflict solution is specified. Also, the conditions and the problems of its practical application are listed.

The examples of linguistic inspection, used during litigations with participation of mass media and journalists, are brought. The importance of theoretical and practical investigation of this topic in Kazakhstan's mass media sphere is proved by the statistics of the International fond of liberty of speech «Әділ сөз» about journalists' suit. The necessity of communicative, linguistic and legal culture raise is emphasized.

Ключевые слова: СМИ, медиатекст, нарушения, конфликтная ситуация, лингвистическое исследование.

Keywords: mass media, media text, violation, conflict situation, linguistic examination.

Средства массовой информации сегодня оказывают большое влияние на многие сферы человеческой деятельности, тем самым помогая обществу ориентироваться в постоянно меняющемся мире. При этом взаимодействие СМИ с аудиторией есть не что иное, как взаимодействие субъектов, что отчетливо видно, если рассматривать журналистику как продуктивную деятельность, как производство продукта. Потребитель этого продукта – субъект волеизъявления, и именно он оценивает качество журналистской деятельности.

В журналистском продукте проявляется принципиальное совпадение или несовпадение интересов журналистской профессиональной группы и общества (индивида). Несовпадение этих интересов ведет к конфликту.

Выделим некоторые факторы возникновения медийного конфликта.

Первый фактор связан с экстралингвистическими параметрами, определяющими особенности участников коммуникаций, их речевое поведение, установки, ролевые и статусные характеристики, а также существующие социальные нормы, регулирующие те или иные формы конфликтного поведения.

Второй фактор связан с внешними условиями, определяющими специфику медийной сферы: функциями журналистики как сферы общественной жизни,

предназначенностью журналистского текста для массовой аудитории, коллективным авторством, социальным разнообразием тем, попадающим в поле зрения журналиста, оперативностью при создании и распространении текста, дублированием и варьированием содержания, периодичностью [6, с. 15].

Третий фактор возникновения конфликтов в тексте связан с особенностью функционирования языка в целом – с изначальной вариативностью интерпретации, заложенной в языке, пониманием и толкованием текста: «...реципиент-интерпретатор является активным субъектом восприятия, деятельность которого сводится не только к расшифровке текстового кода, сколько к активному процессу достраивания смысла» [6, с. 86].

Четвертый фактор конфликтов связан с самим автором материала – журналистом. Его субъективизм является неотъемлемой частью этого вида творчества, профессиональный опыт проявляет себя во время работы над материалом: на этапе отбора, интерпретации фактов, предназначенных для публикации, при их описании под определенным углом зрения, в соотношении негативных и позитивных деталей, в выборе специфических лингвистических средств [1, с. 10].

По мнению Т. В. Чернышовой, все эти факторы придают медиатексту такое свойство, как оценочность.

Оценочность зависит от шкалы ценностей и степени ангажированности автора, организующего журналистский текст и отвечающего за качество поставляемой аудитории информации.

Авторская оценка может быть имплицитной, т. е. заложенной в значение слова, и эксплицитной, присутствующей не конкретному слову, а его употреблению [8, с. 154].

Материал исследования составили русскоязычные газеты Республики Казахстан в период 2012 – 2015 гг. Рассмотрены выражения журналистом непрямой (косвенной) оценки описываемых им фактов.

При этом используемые автором языковые средства могут быть квалифицированы как спорные, провоцирующие конфликт между адресантом (журналистом) и адресатом (аудиторией).

Коммуникативные нарушения, обнаруженные в цитируемых текстах, позволяют представить условную типологию причин возникновения медийной конфликтности:

– **излишняя склонность к использованию так называемых прецедентных текстов:**

Заголовок статьи газеты «Время» «*Не в бровь, а в глаз*» (5.02.15) является прецедентным. Значение этого фразеологизма – метко, остроумно сказать о недостатках кого-либо, чего-либо. Журналист же в своем тексте рассказывает о женщине, жизнь которой превратилась в кошмар после неудачного татуажа век и бровей: в 2013 г. ей была установлена вторая группа инвалидности по зрению. Используя прецедентный заголовок, журналист, может быть, даже не осознавая этого, иронизирует над совершенно серьезными вещами, рискует вызвать у читателя другие ассоциации и остаться непонятым им.

К тому же на этой странице размещен анекдот: «– *сделайте лицо попроще, – попросила пластического хирурга уставшая от одиночества доктор философских наук*». Эта фраза, на первый взгляд не имеющая отношения к содержанию статьи, является составной частью данного газетного листа, и чем-то вроде иллюстрирующего компонента, поэтому не может считаться автономной и случайной.

– **инвективность или оскорбительность языковых выражений:**

Поводом статьи под заголовком «*О статейке и статье*» (16.08.2012) послужила шутка премьер-министра РК К. Масимова в ходе заседания правительства.

Члены кабинета, вернувшись из отпусков, якобы просили, чтобы, пока они не привыкли к рабочему ритму, отпускать их раньше с работы.

Публикация носит насмешливый, ироничный характер. Ирония автора не может быть предметом судебного разбирательства, так как она связана с восприятием написанного, но выражения «*А х...ли*», «*Глаза откроешь – мать твою!*» оскорбительны.

– **установка на игровой стиль, ерничество:**

Над статьей «*Сказка про ангела*» («Время» 28.02.2013) о бесполом младенце, оставленном в роддоме, перенесшем операции по восстановлению пола, размещена фраза: «*Уверенный в себе сперматозоид до зачатия знает, что будет директором банка*».

Речь идет о двухлетней Женечке, воспитаннице дома ребенка в поселке Кара-Костек Алматинской области.

Девочка эта была особенным ребенком. После рождения малышке поставили редкий диагноз тотальной эписпадии, или отсутствия пола. У мамы ее не хватило любви и смелости, чтобы забрать ребенка домой. Прямо в роддоме женщина отказалась от своего необычного малыша. Дав ей имя Женя – мужское и женское одновременно, больше в жизни Жени родная мать не появлялась. Айман Акшалова, волонтер общественного фонда «Сенім Орталық Азия», оформила опеку над Женей и отвезла ее в Научный центр материнства и детства в Астане, где девочке сделали первую операцию. Айман же нашла девочке приемную семью и маму.

Ерничество в данном примере становится самоцелью и идет в ущерб смысловому содержанию.

– **субъективная подача информации:**

В статье «*Соединяй и властвуй*» газеты «Время» (14.02.2013 г.) присутствует следующий фрагмент: «*Вполне вероятно, что уже с апреля нынешнего года нещадно критикуемая дорожная полиция прикажет долго жить*». Фразеологизм «*приказать долго жить*» поддерживает негативную составляющую смысла высказывания: если речь идет о ГАИ, то только плохо.

Обращаем внимание на словосочетание «вполне вероятно», введением которого автор навязывает читателю свою интерпретацию события.

– **пристрастное отношение к определенным социальным группам:**

В статье газеты «Время» «*И верность флагу линия*» (09.08.2012), где речь идет о серьезной проблеме, каковым является теневой рынок коррупционных услуг, употреблено следующее высказывание: «*Нынче взятки не берут только трусы. А на госслужбу берут преимущественно людей смелых... Поголовье смелых чиновников в Казахстане растет год от года*».

Эмоциональность автора статьи можно понять, но употребление зоологизма «поголовье» для характеристики людей некорректно.

– **использование цитат-аллюзий:**

Название колонки Интернет-проекта В. Сурганова «*Жесть нашего времени*» является цитатой – аллюзией с изменением лексического компонента «герой» на сленговое слово «жесть». Словарь Ожегова слово «жесть» определяет как «очень тонкая листовая сталь» [7, с. 13]. В нашем же случае слово «жесть» употреблено в другом лексическом значении и придает тексту о политических деятелях некий вольный тон.

– **чрезмерное использование вульгаризмов, т. е. выражений, слов, свойственных фамильярной грубой речи:**

Статья газеты «Время» под заголовком «*Махнул не глядя*» (01.10.14) начинается с выражения: *из следака в зэка превратился бывший «особист» из департамента внутренних дел Южно-Казахстанской области*.

Нередко в прессе употребляются социализованные простонародные единицы: *Водилы умудряются*

не только регулярно общаться по телефону во время езды... («Время» 05.02.15).

Языковая небрежность может стать причиной явно необдуманных высказываний. В статье «Мы в доме, или давайте быстро убирайтесь все» («Время», 5.02.15). Журналистский текст посвящен проблеме порядка в подъездах многоквартирных домов. Говоря о правилах совместного проживания, журналист именует жителей «черню», «паршивым стадом», «шала» (уничижительный смысл).

Эти и другие примеры – свидетельство того, что слово может стать источником конфликтных ситуаций, поскольку речевой акт – это действие с такими же последствиями, как и другие деяния, попадающие под правовое регулирование.

Кроме того, конфликтные медиатексты могут стать поводом для судебных разбирательств.

Согласно мониторингам Международного фонда защиты свободы слова «Әділ сөз» [5, с. 3 – 4] число исков против казахстанских СМИ в общем числе конфликтных ситуаций возрастает: в 2013 г. обвинения, выдвинутые против СМИ и журналистов, были зафиксированы в 435 сообщениях, в том числе требования о защите чести, достоинства и деловой репутации составили 82 (19 %); в 2014 г. насчитывалось 477 сообщений о конфликтах и обвинениях, направленных против средств массовой информации; требований защиты чести, достоинства и деловой репутации было выдвинуто 97 (20,3 %).

В период с января по апрель 2015 г. требования защиты чести и достоинства были выдвинуты в 34 судебных исках.

В числе ситуаций правового характера, связанных с речевыми конфликтами в журналистике, названы:

- 1) информационные споры в связи с неоднозначным толкованием газетного материала;
- 2) иски по поводу умаления чести и достоинства личности, деловой репутации;
- 3) административное, уголовное преследование за пропаганду антиобщественных и аморальных действий; за разжигание межнациональной, межрасовой или межрелигиозной вражды;
- 4) судебные дела за призывы к экстремистской деятельности.

В разрешении такого рода конфликтов решающую роль может сыграть лингвистическое исследование, или лингвистическая экспертиза.

Предмет лингвистической экспертизы – факт и обстоятельства, которые устанавливаются на основе исследования закономерностей существования и употребления в устной и письменной речи естественного языка.

Объектами лингвистической экспертизы являются речевые произведения в форме письменного текста или устного высказывания, зафиксированные на любом материальном носителе.

Задачи лингвистической экспертизы в широком смысле этого понятия состоят в толковании текстов, интерпретации, переводе, объяснении употребления языкового знака с точки зрения плана содержания и плана выражения, установлении и подтверждении авторства текста, выявлении плагиата и т. д.

Лингвистическая экспертиза как инструмент разрешения конфликтов в средствах массовой информации становится объектом научных исследований российских ученых Н. Д. Голева, А. Н. Баранова, казахстанской исследовательницы В. Т. Абишевой и др.

Анализ практики проведения лингвистических исследований в отношении текстов казахстанских СМИ показал, что особую проблему представляет оценка спорного материала. Эта оценка (как точка зрения специалиста, проводившего исследование) не всегда бывает бесспорной. И это естественно, потому что каждый спорный текст индивидуален. Иногда для выявления истины требуется заключение нескольких экспертов.

Так, например, в апреле 2014 г. объектом судебного разбирательства стало казахстанское издание «Жұлдыздар отбасы – Аңыз адам» (казах. «Звездный дом – Человек-легенда»). Журнал посвятил один из своих номеров 125-летию Адольфа Гитлера. В материале «Гитлер не фашист» автор оправдывает известную личность, сопровождая свой материал ксенофобскими комментариями. Владелец издания Жарылкап Калыбай прокомментировал данный выпуск на своей странице в социальной сети Facebook: «Целью этого издания была не пропаганда Гитлера, а правдивое изложение исторической правды о диктаторе, который стал причиной страданий человечества, и эта правда приведет к неприятию плохого» [4].

По факту была проведена лингвистическая экспертиза. Анализ текстов проводили два специалиста, мнения которых разделились. Филолог Р. Карымсакова не обнаружила в статьях призыва к экстремизму, в то время как политолог Р. Жумалы посчитал, что материалы, «возможно, оправдывают экстремизм».

Вывод второго эксперта был взят за основу судебного разрешения. Судебное разбирательство завершилось привлечением издания к административной ответственности.

Приведем пример другого лингвистического исследования статьи Мираса Нурмуханбетова «Наши на чужой войне», опубликованной в журнале «ADAMbol» от 29.08.2014 г. в связи с иском о прекращении выпуска средства массовой информации в Медеуский районный суд г. Алматы от 18 ноября 2014 г.

Специалистам для проведения лингвистической экспертизы было представлено интервью [9, с. 1 – 2] с Айдосом Садыковым, актюбинским оппозиционером, и Дмитрием Ищуком, записавшимся добровольцем в национальную гвардию Украины.

В исследовании Р. Б. Сейсенбаевой, доцента кафедры политологии КазНУ имени аль-Фараби, утверждается, что коммуникативной целью журналистского материала являлось одобрение войны в Украине и скрытое побуждение казахстанцев участвовать в военных действиях в составе интернационального батальона. Указанные сведения, по мнению политолога, могут быть рассмотрены как пропаганда войны.

Иного мнения придерживаются эксперты-журналисты. В заключении Р. Д. Карымсаковой [3, с. 4], кандидата филологических наук, доцента кафедры

журналистики и переводческого дела университета «Туран», утверждается, что, судя по содержанию вопросов, журналист лишь уточнял обстоятельства формируемого в Украине интернационального батальона: национальный, количественный состав, правовой статус лиц. Его задача была довести до читателя идею о том, что есть люди, представители разных национальностей, которые поддерживают украинскую власть.

Несмотря на описательно нейтральную тональность публикации, именно в заголовке статьи «*Наши на чужой войне*» косвенно выражено отношение журналиста к отображаемым фактам. Война, говорит эксперт, характеризуется как чужая, не имеющая отношение к казахстанцам.

В экспертизе [2] президента общественного фонда «Әділ сөз» Т. М. Калеевой делается упор на тот факт, что интервью является проблемным, так как интервьюируемые – не должностные лица и не обществен-

ные деятели. Айдос Садыков и Дмитрий Ишук – частные лица, совершившие нетрадиционный поступок, и в качестве таковых стали объектом внимания журналиста.

Публикация «*Наши на чужой войне*», считает эксперт, является попыткой разнообразить источники информации и обеспечить плюрализм мнений.

Вывод по результатам второго и третьего исследования гласит: признаки пропаганды агрессивной войны в исследуемом тексте отсутствуют.

Конечно, любой текст в СМИ, содержащий те или иные утверждения о каком-либо лице или организации, может быть оспорен в судебном порядке. Это должен понимать всякий ответственный журналист.

Ответственность журналиста предполагает, что он знаком с основными правовыми и этическими нормами, которые помогают ему найти выход из конфликтной ситуации.

Литература

1. Желтухина М. Р. Медиадискурс: структурная специфика // Медиатекст: стратегии – функции – стиль: коллективная монография / под ред.: Л. И. Гришаевой, А. Г. Пастухова, Т. В. Чернышовой. Орел, 2010. С. 9 – 23.
2. Калеева Т. Заключение специалиста от 19 декабря 2014 г. // Общественный центр экспертиз по информационным и документационным спорам при ОФ «Әділ сөз». Режим доступа: <http://www.adilsoz.kz/upload/Politcor/full/Professional.pdf>
3. Карымсакова Р. Д. Заключение специалиста № 460 – Э от 27 ноября 2014 г. // Общественный центр экспертиз по информационным и документационным спорам при ОФ «Әділ сөз». Режим доступа: <http://www.adilsoz.kz/upload/Politcor/full/Lingvisticheskaya.pdf>
4. Мамашулы А. Журнал с Гитлером на обложке могут наказать // Интернет издание Радио Азаттык. 18.04.2014. Режим доступа: <http://rus.azattyq.org/content/kazakh-zhurnal-anyz-adam-zharylkap-kalybai/25354749.html>
5. Международный Фонд защиты свободы слова «Әділ сөз». Мониторинг нарушений свободы слова в Казахстане в 2013 – 2014 гг. Алматы: «Әділ сөз», 2014. 53 с.
- Обелюнас Н. В. Предпосылки возникновения конфликта интерпретаций в публицистическом тексте // Вестник Новосибирского государственного университета. (Серия: История, филология). 2012. Т. 11. № 6. С. 99 – 103.
6. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений. 4-е изд. М.: Высшая школа, 1993. 944 с.
7. Публицистический текст в прагматическом аспекте // Язык массовой и межличностной коммуникации. М.: МГУ, 2007. С. 216.
8. Экспертизы к иску о закрытии журнала «ADAM bol». 24.12.2014. Режим доступа: <http://www.adilsoz.kz/politcor/show/id/141/parent/7>

Информация об авторе:

Акиншина Юлия Михайловна – аспирант кафедры семиотики и дискурсного анализа Новосибирского государственного университета, aki_duvet@list.ru.

Yulia M. Akinshina – post-graduate student at the Department of Semiotics and Discourse Analysis, National Research Novosibirsk State University.

(Научный руководитель: Высоцкая Ирина Всеволодовна – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры семиотики и дискурсного анализа Новосибирского национального исследовательского университета (НГУ), vysotskaya@mail.ru, <http://www.nsu.ru/>, <http://fj.nsu.ru/educators/vysotskaya>.

Academic advisor: Irina V. Vysotskaya – Doctor of Philology, Associate Professor, Professor at the Department of Semiotics and Discourse Analysis, National Research Novosibirsk State University).

Статья поступила в редколлегию 18.09.2015 г.